

Ц 652932 д
23.12.

УТВЕРЖДЕН
Решением № 161
Единственного участника
от 10 ноября 2020 года

APPROVED
by Resolution No. 161
of the Sole Participant
dated 10 November 2020

**УСТАВ
ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ**

МИКРОФИНАНСОВОЙ КОМПАНИИ

«МигКредит»

(ДЕСЯТАЯ РЕДАКЦИЯ)

**CHARTER
OF LIMITED LIABILITY**

MICROFINANCE COMPANY

“MigCredit”

(TENTH EDITION)

**Moscow
2020**

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	2. GENERAL PROVISIONS
1.1. Общество с ограниченной ответственностью микрофинансовая компания «МигКредит» (далее «Общество») создано в соответствии с гл. 4 Гражданского кодекса Российской Федерации и Федеральным законом РФ «Об обществах с ограниченной ответственностью» (далее «Федеральный закон»).	1.1. Limited liability microfinance company “MigCredit” (hereinafter the “Company”) was organized in accordance with Section 4 of the Civil Code of the Russian Federation and Federal Law of the Russian Federation “On limited liability companies” (hereinafter the “Federal Law”).
1.2. Firmenname des Gesellschafters:	1.2. Company name:
Полное фирменное наименование на русском языке: Общество с ограниченной ответственностью микрофинансовая компания «МигКредит»;	Full company name in Russian: Общество с ограниченной ответственностью микрофинансовая компания «МигКредит»;
Сокращённое фирменное наименование на русском языке: ООО МФК «МигКредит»;	Abbreviated company name in Russian: ООО МФК «МигКредит»;
Полное фирменное наименование на английском языке: Limited liability microfinance company «MigCredit»;	Full company name in English: Limited liability microfinance company “MigCredit”;
Сокращённое фирменное наименование на английском языке: LLC MFC «MigCredit».	Abbreviated company name in English: LLC MFC “MigCredit”.
1.3. Место нахождения Общества: Российская Федерация, 127018, г. Москва, ул. Сушевский вал, д. 5, стр.3.	1.3. Registered address of the Company: 5 Sushchevsky Val street, building 3, Moscow, 127018, the Russian Federation.
1.4. Общество является юридическим лицом, имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование.	1.4. The Company is a legal entity and has a corporate seal with its full company name.
Общество вправе иметь бланки и штампы со своим фирменным наименованием.	The Company may have letterheads and stamps with its company name.
Общество вправе в установленном порядке открывать банковские счета на территории Российской Федерации и за ее пределами.	The Company may open bank accounts in the Russian Federation and outside the territory of the Russian Federation in due order.
Общество считается созданным как юридическое лицо с момента его государственной регистрации.	The Company shall be deemed organized as a legal entity starting from the date of its state registration.
Общество приобретает статус микрофинансовой компании со дня внесения сведений о нем в государственный реестр микрофинансовых организаций.	The Company shall acquire the status of a micro financing company starting from the date when the information about the Company is registered in the public register of micro financing organizations.
Общество имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.	The Company owns its own property as recorded on its independent balance sheet, and may, in its own name acquire and exercise property rights and personal non-property rights, assume obligations, and acts as a plaintiff and defendant in court.
Общество может иметь гражданские права и нести гражданские обязанности, необходимые для осуществления любых видов деятельности, не запрещенных федеральными законами, если это не противоречит предмету и целям деятельности, определенно ограниченным уставом Общества.	The Company may have civil rights and civil obligations which are necessary for all activities not prohibited by federal laws, unless such rights and obligations contradict the subject matter and purposes expressly limited in the Company’s charter.

1.5. Общество отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.	1.5. The Company shall be liable for its obligations with all its assets.
1.6. Учредители (участники) Общества не отвечают по обязательствам Общества, а Общество не отвечает по обязательствам участников.	1.6. The founders (participants) of the Company shall not be liable for obligations of the Company and the Company shall not be liable for the obligations of its participants.
Участники Общества несут риск убытков, связанных с деятельностью Общества, в пределах стоимости принадлежащих им долей.	Participants of the Company shall bear the risk of loss connected with the Company's business to the extent of value of their shares.
Участники Общества, не полностью оплатившие доли, несут солидарную ответственность по его обязательствам в пределах стоимости неоплаченной части принадлежащих им долей в уставном капитале.	Company participants who have not paid their shares in full are jointly and severally liable for the Company's obligations to the extent of the value of the unpaid portion of the shares of each participant of the Company.
1.7. Общество вправе создавать филиалы и открывать представительства в Российской Федерации и за рубежом, действующие на основании положений, утверждаемых Обществом, а также может иметь дочерние и зависимые общества, действующие в соответствии со своими уставами. Общество может быть участником другого общества или товарищества, а также входить в различные объединения и союзы.	1.7. The Company may establish branches and representative offices in the Russian Federation and abroad acting on the basis of the regulations approved by the Company and may have subsidiaries and affiliated companies acting in accordance with their charters. The Company may be a participant of any other company or partnership as well as a member of various associations and alliances.
1.8. Общество создаётся на неопределённый срок.	1.8. The Company has been set up for an indefinite period of time.
2. ПРЕДМЕТ И ЦЕЛИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	3. PURPOSES AND SUBJECT OF BUSINESS
2.1. Целью создания Общества является получение прибыли. Общество вправе осуществлять любые виды деятельности, не запрещенные законодательством Российской Федерации, с учетом ограничений, установленных законодательством Российской Федерации в отношении деятельности микрофинансовых организаций.	2.1. The purpose of organizing of the Company is making a profit. The Company may conduct any type of business activities not forbidden by laws of the Russian Federation, subject to the restrictions established in accordance with legislation of the Russian Federation in relation to the activity of microfinancing organizations.
2.2. Предметом деятельности Общества являются:	2.2. The subject of the Company's activity involves:
2.2.1. услуги по денежному и прочему финансовому посредничеству (включая посредничество в получении кредита);	2.2.1. financial brokerage services (including brokerage in connection with credit obtaining);
2.2.2. предоставление займов, в том числе, микрозаймов (микрофинансовая деятельность);	2.2.2. granting of loans including microloans (microfinance activities);
2.2.3. консультирование по вопросам коммерческой деятельности и управления предприятием;	2.2.3 consulting services on commercial activity and business management;
2.2.4. консультирование по вопросам финансового посредничества;	2.2.4. financial brokerage consulting;
2.2.5. деятельность в области права;	2.2.5. rendering legal services;
2.2.6. деятельность в области бухгалтерского учета и аудита;	2.2.6. accounting and auditing;
2.2.7. посредническая деятельность;	2.2.7. brokerage services;

2.2.8 маркетинговые исследования и выявление общественного мнения (включая анализ и прогноз развития конъюнктуры рынка);	2.2.8. public opinion survey services (comprehensive market study and forecast of market opportunities development);
2.2.9. предоставление иных деловых услуг;	2.2.9. various business services;
2.3. В соответствии с п.1 ст.49 Гражданского кодекса Российской Федерации, Общество вправе осуществлять и иную деятельность, не запрещенную законодательством.	2.3. In accordance with paragraph 1 of Section 49 of the Civil Code of the Russian Federation the Company may conduct any other business activity allowed by the laws.
2.4. Общество не вправе осуществлять производственную и (или) торговую деятельность.	2.4. The Company may not provide any commercial and (or) industrial activities.
4. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ	3. SHARE CAPITAL
3.1. Уставный капитал Общества составляет номинальной стоимости доли его учредителя. Размер уставного капитала Общества составляет 1 235 300 577 (Один миллиард двести тридцать пять миллионов триста тысяч пятьсот семьдесят семь) рублей 00 копеек.	3.1. The share capital of the Company is represented by nominal value of its founder's share. The share capital of the Company is 1 235 300 577 (One billion two hundred thirty five million three hundred thousand five hundred seventy seven) roubles 00 kopecks.
3.2. Уставный капитал оплачен полностью.	3.2. The share capital has been paid in full.
3.3 Оплата долей в уставном капитале Общества может осуществляться деньгами, ценными бумагами, другими вещами или имущественными правами либо иными имеющими денежную оценку правами.	3.3. The shares in the Company's share capital can be paid in cash, securities, other property or property rights or other rights having monetary value.
3.4. Увеличение размера уставного капитала может осуществляться за счет:	3.4. The share capital of the Company may be increased via:
3.4.1. имущества Общества;	3.4.1. the assets of the Company;
3.4.2. дополнительных вкладов участников Общества;	3.4.2. additional contributions from participants of the Company;
3.4.3. вкладов третьих лиц, принимаемых в Общество.	3.4.3. contributions of third parties allowed to be participants of the Company.
3.5. Если стоимость чистых активов Общества останется меньше его уставного капитала по окончании финансового года, следующего за вторым финансовым годом или каждым последующим финансовым годом, по окончании которых стоимость чистых активов Общества оказалась меньше его уставного капитала, Общество не позднее чем через шесть месяцев после окончания соответствующего финансового года обязано принять одно из следующих решений: (1) об уменьшении уставного капитала до размера, не превышающего стоимости чистых активов; (2) о ликвидации Общества.	3.5. If at the end of the second and each subsequent fiscal year, the Company's net asset value is less than the amount of its share capital, the Company shall declare no later than six months after the end of appropriate fiscal year either: (1) a decrease of the share capital to the amount not exceeding the value of its net assets; or (2) the Company's liquidation.
3.6. В случае если разница между стоимостью чистых активов Общества и размером уставного капитала Общества недостаточна для выплаты участнику Общества, подавшему заявление о выходе из Общества, действительной стоимости его доли, Общество обязано уменьшить уставный капитал на недостающую сумму.	3.6. If the difference between the value of net assets and the value of the share capital of the Company is insufficient to pay the participant of the Company, who handed in an application of withdrawal, the real value of its shares, the Company shall decrease the share capital by the missing amount.

<p>3.7. Уменьшение уставного капитала Общества может осуществляться путем уменьшения номинальной стоимости долей всех участников Общества в уставном капитале и (или) погашения долей, принадлежащих Обществу.</p>	<p>3.7. Reduction of the share capital of the Company may be done by reducing the nominal value of shares of all participants in the Company's share capital and (or) by the redemption of the shares owned by the Company.</p>
<p style="text-align: center;">4. ПЕРЕХОД ДОЛИ УЧАСТНИКА ОБЩЕСТВА К ДРУГИМ УЧАСТНИКАМ И ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ. ВЫХОД УЧАСТНИКА ИЗ ОБЩЕСТВА</p>	<p style="text-align: center;">4. TRANSFER OF SHARES OF A COMPANY'S PARTICIPANT TO OTHER PARTICIPANTS AND THIRD PERSONS. WITHDRAWAL FROM THE COMPANY</p>
<p>4.1. Каждый из участников вправе продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам Общества независимо от согласия других участников и самого Общества.</p>	<p>4.1. Each participant may sell or otherwise dispose of their share or a part thereof in the share capital of the Company in favour of one and more participants of the Company without consent of other participants or the Company itself.</p>
<p>4.2. Участники Общества пользуются преимущественным правом покупки доли или части доли участника Общества по цене предложения третьему лицу пропорционально размерам своих долей. Участник Общества, намеренный продать свою долю или часть доли третьему лицу, обязан известить в письменной форме об этом остальных участников Общества и само Общество путем направления через Общество за свой счет оферты, адресованной этим лицам и содержащей указание цены и других условий продажи.</p>	<p>4.2. Participants of the Company shall have the right of first refusal at buying of the Company participant's share or a part thereof at the offer price to a third party in proportion to cost of their respective shares. A participant of the Company intending to sell his/her share or a part thereof to a third party shall notify in writing all other participants of the Company and the Company as a whole by delivery via the Company and at his/her expense of an offer addressed to such persons and containing the price and other conditions of sale.</p>
<p>Оферта считается полученной всеми участниками Общества в момент ее получения Обществом. Оферта может быть акцептована лицом, являющимся участником Общества на момент акцепта, а так же в случаях, предусмотренным Федеральным законом, самим Обществом.</p>	<p>The offer shall be deemed delivered to all participants of the Company at the time it is received by the Company. The offer may be accepted by a person being a participant of the Company on the date of such acceptance as well as by the Company itself in cases provided for in the Federal Law.</p>
<p>Оферта считается не полученной, если в срок не позднее дня ее получения Обществом участнику Общества поступило извещение о ее отзыве. Отзыв оферты о продаже доли или части доли после ее получения Обществом допускается только с согласия всех участников Общества.</p>	<p>The offer shall be deemed non-delivered if not later than on the day it is delivered to the Company a Company's participant receives a notification of its revocation. Revocation of the offer of sale of a share or a part thereof after it has been received by the Company is allowed only by and with consent of all participants of the Company.</p>
<p>Участники Общества вправе воспользоваться преимущественным правом покупки доли (части доли) в уставном капитале Общества в течение тридцати дней с даты получения оферты Обществом. При этом преимущественное право покупки доли (части доли) в уставном капитале Общества прекращается в день истечения срока использования данного преимущественного права или представления составленного в письменной форме заявления об отказе от использования данного преимущественного права.</p>	<p>Participants of the Company may exercise their right of first refusal when buying a share or a part thereof in the share capital of the Company within 30 (thirty) days from the date of receiving of the offer by the Company. Furthermore, the right of first refusal of buying of a share or a part thereof in the share capital of the Company is terminated on the date of expiration of the term of such right of first refusal or by way of presenting a written notification about a waiver to use such right of first refusal.</p>
<p>Заявления участников об отказе от использования преимущественного права должны поступить в Общество до истечения тридцати дней и направляются участнику Общества, направившему оферту, единоличным исполнительным органом Общества.</p>	<p>Participants' notifications about a waiver to use the right of first refusal shall be submitted to the Company prior to expiration of the 30-day period and delivered to a Company's participant that originated the offer by sole executive body of the Company.</p>

<p>В случае если участники Общества не воспользуются преимущественным правом покупки всей доли или всей части доли, предлагаемой для продажи, в течение тридцати дней со дня получения Обществом оферты, доля или часть доли может быть продана третьему лицу по цене, которая не ниже цены, установленной в оферте для участников Общества, и на условиях, которые были сообщены участникам. Общество не имеет преимущественного права на приобретение доли или части доли, продаваемой его участником.</p>	<p>In case Company's participants do not exercise the right of first refusal when buying of a share or a part thereof offered for sale than within thirty (30) days from the date of receiving of the offer by the Company, the share or a part thereof may be sold to a third party at a price not less than the price contained in the offer to participants of the Company and under conditions announced to Company's participants. The Company shall not have the right of first refusal at buying a share or a part thereof.</p>
<p>Сделка, направленная на отчуждение доли или части доли в уставном капитале Общества, подлежит нотариальному удостоверению. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность. Нотариальное удостоверение не требуется в случае перехода доли к Обществу, а также распределения доли между участниками Общества и продажи доли всем или некоторым участникам Общества либо третьим лицам, в случае покупки доли у Общества.</p>	<p>Any transaction aimed at disposal of a share or a part thereof in the Company's share capital shall be notarized. Non-observance of this rule shall mean invalidity of such a transaction. No notarization shall be required in case a share is transferred to the Company or distributed between participants of the Company or sold to all or several participants of the Company or to third parties if it is purchased from the Company.</p>
<p>В срок, не позднее чем в течение трех дней с момента нотариального удостоверения сделки, направленной на отчуждение доли или части доли в уставном капитале Общества, нотариус, совершивший ее нотариальное удостоверение, совершает нотариальное действие по передаче Обществу, отчуждение доли или части доли в уставном капитале которого осуществляется, копии заявления о внесении соответствующих изменений в единый государственный реестр юридических лиц, переданного в орган, осуществляющий государственную регистрацию юридических лиц, с приложением договора или выражающего содержание односторонней сделки и подтверждающего основание для перехода доли или части доли документа.</p>	<p>Not later than three days from the date of notarization of transaction aimed at disposal of a share in the share capital the Company or a part thereof, a notary public that notarized the transaction shall perform a notary act of transfer to the Company, disposal of a share or a part thereof in the share capital of which is being made, of a copy of the application as to making necessary updates in the Unified State Register of Legal Entities that was passed to a state authority registering legal entities, supplemented with an agreement or any other document describing the essence of the unilateral transaction and giving grounds for transfer of a share or a part thereof.</p>
<p>По соглашению лиц, совершающих такую сделку, Общество может быть уведомлено об этом одним из указанных лиц, совершающих сделку. В таком случае нотариус не несет ответственность за неуведомление Общества о совершенной сделке.</p>	<p>If so agreed by persons closing the transaction, the Company may be notified by one of such persons, and in this case a notary public shall not be liable for not notifying the Company about the transaction closing.</p>
<p>4.3. Доли в уставном капитале Общества переходят к наследникам граждан и к правопреемникам юридических лиц, являвшихся участниками Общества.</p>	<p>4.3. Shares in the share capital the Company shall be transferred to heirs of persons and successors of legal entities that used to be participants of the Company.</p>
<p>4.4. Участник Общества вправе в любое время выйти из Общества путем отчуждения доли Обществу независимо от согласия других участников или Общества.</p>	<p>4.4. A participant of the Company may withdraw from the Company at any time by way of disposal of his/her share to the Company without consent of other participants or the Company itself.</p>
<p>Выход участника из Общества не освобождает его от обязанности перед Обществом по внесению вклада в имущество Общества, возникшей до подачи заявления о выходе из Общества</p>	<p>Withdrawal of a participant from the Company shall not imply termination of his/her obligation to make contributions to Company's assets, which incurred prior to submission of a notification on a withdrawal from the Company.</p>

<p>4.5. Выход участников Общества из Общества, в результате которого в Обществе не остается ни одного участника, а также выход единственного участника Общества из Общества не допускается.</p>	<p>4.5. Withdrawal of participants of the Company from the Company, in the result of which no participants remain in the Company, or withdrawal of the sole participant of the Company from the Company is not allowed.</p>
<p style="text-align: center;">5. ВЕДЕНИЕ СПИСКА УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА</p>	<p style="text-align: center;">5. MAINTAINING COMPANY'S REGISTER OF PARTICIPANTS</p>
<p>5.1. Общество ведет список участников Общества с указанием сведений о каждом участнике Общества, размере доли в уставном капитале Общества и ее оплате, а также о размере долей, принадлежащих Обществу, датах их перехода к Обществу или приобретения Обществом.</p>	<p>5.1. The Company shall maintain a register of participants of the Company containing information about each of them, their share in the share capital of the Company and payment thereof as well as shares owned by the Company, date of transfer thereof to or acquisition by the Company.</p>
<p>Общество обязано обеспечивать ведение и хранение списка участников Общества в соответствии с требованиями Федерального закона с момента государственной регистрации Общества.</p>	<p>The Company shall ensure maintaining and storage of a register of participants of the Company in accordance with requirements of the Federal Law from the date of state registration.</p>
<p>5.2. Лицо, осуществляющее функции единоличного исполнительного органа Общества, обеспечивает соответствие сведений об участниках Общества и о принадлежащих им долях или частях долей в уставном капитале Общества, о долях или частях долей, принадлежащих Обществу, сведениям, содержащимся в едином государственном реестре юридических лиц, и нотариально удостоверенным сделкам по переходу долей в уставном капитале Общества, о которых стало известно Обществу.</p>	<p>5.2. A person performing functions of the sole executive body of the Company shall ensure reconciliation of data on the participants of the Company, their shares and parts thereof in the share capital of the Company, Company's shares and parts thereof and the information contained in the Unified State Register of Legal Entities, as well as notarized transactions on transfer of shares in the share capital of the Company, which the Company has become aware of.</p>
<p>5.3. Каждый участник Общества обязан информировать своевременно Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или места нахождения, а также сведений о принадлежащих ему долях в уставном капитале Общества. В случае непредставления участником Общества информации об изменении сведений о себе Общество не несет ответственность за причиненные в связи с этим убытки.</p>	<p>5.3. Each participant of the Company shall promptly inform the Company about changes of their names or business names, residence or location, as well as data on their shares in the share capital of the Company. If a participant of the Company fails to provide information about the above changes, the Company shall bear no responsibility for possible losses connected with such failure.</p>
<p>5.4. В случае возникновения споров по поводу несоответствия сведений, указанных в списке участников Общества, сведениям, содержащимся в едином государственном реестре юридических лиц, право на долю или часть доли в уставном капитале Общества устанавливается на основании сведений, содержащихся в едином государственном реестре юридических лиц.</p>	<p>5.4. In case of disputes with regard to discrepancies between data specified in the register of participants of the Company and information contained in the Unified Register of Legal Entities, the right of ownership for a share of a part thereof in the share capital of the Company shall be ascertained on the basis of data in the Unified State Register of Legal Entities.</p>
<p>В случае возникновения споров по поводу недостоверности сведений о принадлежности права на долю или часть доли, содержащихся в едином государственном реестре юридических лиц, право на долю или часть доли устанавливается на основании договора или иного подтверждающего возникновение у участника права на долю или часть доли документа.</p>	<p>In case of disputes with regard to unreliability of data on ownership for a share of a part of it as given in the Unified State Register of Legal Entities, the right of ownership for share or a part thereof shall be verified based on an agreement or another instrument confirming a participant's right of ownership for a share or a part thereof incurrence of such right.</p>

6. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ	6. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANTS
6.1. Участники Общества имеют право:	6.1. Participants of the Company are entitled to:
6.1.1. участвовать в управлении делами Общества;	6.1.1. take part in administration of business of the Company;
6.1.2. получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией;	6.1.2. receive information about Company's business activities and familiarize themselves with its books and other documentation;
6.1.3. принимать участие в распределении прибыли;	6.1.3. participate in profit distribution;
6.1.4. продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли или части доли в уставном капитале Общества в порядке, предусмотренном ст. 4 настоящего устава Общества;	6.1.4. sell or otherwise dispose of their shares in the share capital of the Company fully or partially according to the procedure set forth in Article 4 hereof;
6.1.5. выйти из Общества путем отчуждения своей доли Обществу независимо от согласия других его участников;	6.1.5. withdraw from the Company by way of disposal of their shares in favour of the Company without consent of its other participants;
6.1.6. получить в случае ликвидации Общества часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость;	6.1.6. in case of winding up of Company's activities receive part of property remained after settlements with creditors or cost thereof;
6.1.7. на преимущественную покупку доли или части доли другого участника по цене предложения третьему лицу пропорционально размеру доли в уставном капитале Общества.	6.1.7. receive the right of first refusal on buying a share or a part thereof of another participant at the price offered to a third person in proportion to their shares in the share capital of the Company.
6.2. Участники Общества, доли которых в совокупности составляют не менее 10% уставного капитала Общества, вправе требовать в судебном порядке исключения из Общества участника, который грубо нарушает свои обязанности либо своими действиями (бездействием) делает невозможной деятельность Общества или существенно ее затрудняет.	6.2. Participants of the Company, whose shares in the share capital of the Company in aggregate are not less than 10% of the share capital, may judicially require exclusion from the Company of a participant who has been violating its obligations or by its actions (or omission thereof) makes Company's business impossible or materially hampers it.
6.3. Участники Общества имеют так же другие права, предусмотренные Федеральным законом.	6.3. Participants of the Company may also have other rights provided for in the Federal Law.
6.4. Участники Общества обязаны:	6.4. Participants of the Company shall:
6.4.1. оплачивать доли в уставном капитале Общества в порядке, в размерах и в сроки, которые предусмотрены Федеральным законом;	6.4.1. pay out their shares in the share capital of the Company in accordance with the order, amount and term provided for in the Federal Law;
6.4.2. не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества, а также предоставленную им Обществом в качестве таковой;	6.4.2. not disclose confidential information about Company's activities or received by them from the Company as such;
6.4.3. в случае получения права прямо или косвенно распоряжаться, самостоятельно или совместно с иными лицами, связанными с участником Общества договорами доверительного управления имуществом, и (или) простого товарищества, и (или) поручения, и (или) иным соглашением, предметом которого является осуществление прав, удостоверенных долями Общества, 10 и более процентами голосов, приходящихся на доли, составляющие уставный капитал Общества - направить уведомление Обществу и в Банк России в порядке и сроки, установленные нормативными правовыми актами.	6.4.3. In case of receiving the right to directly or indirectly dispose, separately or in cooperation with other bodies related to the Company's participant pursuant assets trust management agreement and (or) ordinary partnership and (or) commission and (or) any other contract for execution of rights, verified by Company's shares, 10 or more percent of votes falling to shares, representing the share capital - notify the Company and the Central Bank following the procedure and within the term provided for in laws and regulations.

7. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ	7. PROFIT DISTRIBUTION
7.1. Общество вправе ежеквартально, раз в полгода или раз в год принимать решение о распределении своей чистой прибыли между участниками Общества. Решение об определении части прибыли Общества, распределяемой между участниками Общества, принимается Общим собранием участников Общества.	7.1. The Company may, once a quarter, once in six months or once a year, take a decision on distribution of net profits between participants of the Company. Decision on amount of Company's profit to be distributed between participants of the Company shall be made by the General meeting of Company's participants.
7.2. Часть прибыли Общества, предназначенная для распределения между его участниками, распределяется пропорционально их долям в уставном капитале Общества.	7.2. Part of profit of the Company intended for distribution between its participants shall be distributed in proportion to their shares in the share capital of the Company.
7.3. Общество не вправе принимать решение о распределении своей прибыли между участниками Общества:	7.3 The Company may not take a decision on distribution of profit between Company's participants:
-до полной оплаты всего уставного капитала Общества;	-prior to payment of the share capital of the Company in full;
-до выплаты действительной стоимости доли или части доли участника Общества в случаях, предусмотренных Федеральным законом;	-prior to payment of real cost of a Company participant's share or a part thereof in cases provided for in the Federal Law;
-если на момент принятия такого решения Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с федеральным законом о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате принятия такого решения;	-if by the time of making such a decision the Company has signs of insolvency (bankruptcy) or such signs are expected to appear as a result of such a decision;
-если на момент принятия такого решения стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала и резервного фонда или станет меньше их размера в результате принятия такого решения;	-if by the time of making such a decision the value of net assets of the Company is less than its share capital and reserve funds or is expected to become less as a result of such decision;
-в иных случаях, предусмотренных федеральными законами.	-in other circumstances set forth in federal laws.
7.4. Общество не вправе выплачивать участникам Общества прибыль, решение о распределении которой между участниками Общества принято:	7.4. The Company may not pay profits to Company's participants, decision on which has been taken in the following situations:
- если на момент выплаты Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с федеральным законом о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате выплаты;	- if by the time of payment the Company has signs of insolvency (bankruptcy) in accordance with the federal law on insolvency (bankruptcy) or such signs are expected to appear as a result of payment;
- если на момент выплаты стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала или станет меньше его размера в результате выплаты;	- if by the time of payment value of net assets of the Company is less than its share capital or is expected to become less as a result of payment value;
- в иных случаях, предусмотренных федеральными законами.	- in other circumstances set forth in federal laws.
8. УПРАВЛЕНИЕ ОБЩЕСТВОМ	8. COMPANY GOVERNANCE
8.1. Органами управления Обществом являются:	8.1. The Company's governing bodies are:
8.1.1. Общее собрание Участников Общества (далее «Общее собрание») – высший орган Общества;	8.1.1. General meeting of participants of the Company (hereinafter the “General Meeting”) – the supreme body;

8.1.2. Генеральный директор - единоличный исполнительный орган.	8.1.2. General Director being the sole executive body.
8.2. До тех пор пока Общество состоит из одного Участника (далее «Единственного Участника»), решения по вопросам, относящимся к компетенции Общего собрания, принимаются Единственным Участником единолично по месту его государственной регистрации, оформляются письменно и не требуют нотариального удостоверения, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. При этом положения устава, касающиеся порядка созыва и проведения Общего собрания, не применяются, за исключением положений, касающихся сроков проведения очередного Общего собрания.	8.2. As long as the Company consists of one Participant (hereinafter the “Sole Participant”), decisions on issues within the competence of the General Meeting shall be taken by the Sole Participant and are executed in writing and do not require a notarial certification except as required by law. Furthermore, charter’s provisions relating to the procedure for convening and holding of a General Meeting shall not be applied with the exception of provisions regarding the date of a regular General Meeting.
9. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА	9. GENERAL MEETING OF COMPANY PARTICIPANTS
9.1. Вопросы, отнесенные к компетенции Общего собрания участников Общества, определены в соответствии с Федеральным законом и перечислены в ст. 9.2, 9.3, 9.4. настоящего устава.	9.1 Issues falling within the competence of the General Meeting of the participants of the Company are determined according to the Federal law and mentioned in Articles 9.2, 9.3, 9.4 of the charter.
9.2. Единогласно всеми участниками Общества принимаются решения по следующим вопросам:	9.2. The following matters are to be approved unanimously by all the participants:
9.2.1. внесение изменений в устав Общества, устанавливающих иные (дополнительные) права и обязанности участников Общества;	9.2.1. amendments to the charter, setting out additional rights and/or obligations of the participant(s) of the Company;
9.2.2. предоставление иных (дополнительных) прав участнику Общества;	9.2.2. granting of other (additional) rights to the Company’s participant;
9.2.3. прекращение или ограничение дополнительных прав, предоставленных всем участникам Общества;	9.2.3. termination or limitation of additional rights granted to the participant(s) of the Company;
9.2.4. прекращение дополнительных обязанностей участника (участников) Общества;	9.2.4. termination of additional obligations of the participant(s) of the Company;
9.2.5. утверждение устава Общества;	9.2.5. approval of the Company’s charter;
9.2.6. утверждение денежной оценки ценных бумаг, других вещей или имущественных прав либо имеющих денежную оценку прав, вносимых учредителями Общества для оплаты долей в уставном капитале Общества;	9.2.6. adoption of the monetary valuation of securities, other assets or property rights or rights having monetary value, contributed by the founders of the Company for payment of shares in the share capital of the Company;
9.2.7. внесение изменений или исключение из устава Общества положений, ограничивающих максимальный размер доли участника Общества и возможности изменения соотношения долей участников Общества;	9.2.7. changes to or deletion from the Company's charter of the provisions that limit the maximum size of the participant's share and the possibility of changing the ratio of shares of the participants;
9.2.8. внесение в устав Общества изменений, связанных с увеличением уставного капитала;	9.2.8. introduction of changes to the Company’s charter associated with an increase of the share capital;
9.2.9. увеличение номинальной стоимости доли участника или долей участников Общества, подавших заявление о внесении дополнительного вклада;	9.2.9. increase of the nominal value of a participant’s share or participants' shares filed an application on an additional contribution;
9.2.10. изменение размеров долей участников Общества;	9.2.10. change of the size of participants shares;
9.2.11. принятие в Общество третьих лиц;	9.2.11. admission of third parties to the Company;

9.2.12. внесение изменений в устав Общества, устанавливающих преимущественное право покупки доли или части доли в уставном капитале Общества или Обществом по заранее определенной уставом цене, в том числе определение размера такой цены или порядка ее определения;	9.2.12. amendments to the charter of the Company, establishing a pre-emption right for a share or part of the share in the share capital of the Company or by the Company at a price determined by the charter, including the assessment of the amount of such price or order of its assessment;
9.2.13 внесение изменений в устав Общества, устанавливающих порядок осуществления участниками Общества преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества непропорционально размерам долей участников Общества;	9.2.13. amendments to the Company's charter, establishing the procedure of pre-emption for a share or part of the share in the share capital of the Company disproportional to the shares of the participants;
9.2.14. внесение изменений в устав Общества, устанавливающих срок, в который Общество обязано выплатить участнику действительную стоимость его доли в уставном капитале Общества при переходе его доли к Обществу в случаях, предусмотренных Федеральным законом;	9.2.14. changes to the Company's charter, setting out the period when the Company shall pay to the participant the real value of his share in the process of its transfer to the Company in cases provided by Federal law;
9.2.15. внесение участниками Общества вкладов в имущество Общества;	9.2.15. contribution to the assets of the Company, made by the participants;
9.2.16. внесение в устав Общества положений, устанавливающих порядок определения размеров вкладов в имущество Общества непропорционально размерам долей участников Общества или положений, устанавливающих ограничения, связанные с внесением вкладов в имущество Общества, а также изменение указанных положений или исключение их из устава;	9.2.16. introduction of the provisions to the Company's charter establishing the procedure for determining the size of contributions to the company's assets disproportional to the size of participants shares, as well as the provisions establishing limitations concerning contributions to the property of the Company; as well as amendment of the indicated provisions or deletion thereof from the charter;
9.2.17. любая передача (или иное действие с аналогичным экономическим эффектом) или предоставление в залог, ипотеку, наложение иного обременения на любое имущество Общества, необходимое для ведения деятельности Общества (включая, но не ограничиваясь, товарные знаки, доменные имена, права на результаты интеллектуальной деятельности, лицензии);	9.2.17. any transfer (or any other action which may have a similar economic effect) or granting of any pledge, mortgage, charge or any other security interest over any asset (including without limitation, any brand name, domain name, IP right, or license) necessary for the business;
9.2.18. любая уступка материальных активов, в том числе в качестве взноса в уставный/складочный или иной капитал другого юридического лица, заключение любого договора управления или уступка полностью или частично существенной части активов Общества, если стоимость прав требования по договорам займа, передаваемых на основании указанных сделок, превышает 10 процентов величины чистых активов Общества, определенной по данным финансовой отчетности за последний отчетный период;	9.2.18. all kinds of assignment of material assets including any share capital payment or any other asset contribution to another legal entity, execution of any management agreement or cessation fully or partially of essential share of the Company's assets if the cost of rights of claim according to the loan agreements handed on the ground of indicated transactions exceeds 10 percent of the Company's net assets value, estimated according to financial statements for the last accounting period;
9.2.19. одобрение сделок, связанных с отчуждением или возможностью отчуждения находящегося в собственности Общества имущества либо иным образом влекущих уменьшение балансовой стоимости имущества Общества на 10 и более процентов балансовой стоимости активов Общества, определенной по данным финансовой отчетности за последний отчетный период;	9.2.19. approval of transactions connected with disposal or possibility of disposal of the Company's property or by any other means leading to depreciation of the Company's assets by 10 or more percent of balance sheet value of the assets of the Company estimated according to financial statements for the last accounting period;

9.2.20. существенное изменение в природе, объеме деятельности Общества, связанное с выходом на международные рынки.	9.2.20. material change of the nature/scope or geographical area of the Company's business activity, related to entering the international market;
9.2.21. предоставление опционов или других аналогичных прав на доли Общества, выпуск облигаций, векселей и иных ценных бумаг Общества или ценных бумаг, конвертируемых (в том числе условно конвертируемых) в доли Общества (включая вклады в Общество третьих лиц), а также заключение договоров, являющихся производными финансовыми инструментами;	9.2.21. granting of options or similar rights over the Company's shares or issuing other securities or bonds or notes or other derivatives convertible (including conditionally convertible) into the Company's shares (including the investment of new investors in the business), as well as conclusion of agreements construed as derivative financial instruments;
9.2.22. любые соглашения, кроме заключаемых в ходе обычной хозяйственной деятельности, или заключаемые в ходе обычной хозяйственной деятельности, но влекущие за собой долгосрочные обязательства, как например, эксклюзивное лицензионное соглашение, иное соглашение, ограничивающее возможности свободно развивать свой бизнес, предусматривающие срок уведомления о прекращении более 3 месяцев, или же предусматривающие больший срок, но влияющие на деловую репутацию Общества и/или отражающиеся на осуществлении деятельности;	9.2.22. agreements of any nature whatsoever other than concluded in the ordinary course of business or concluded in the ordinary course of business but which would entail a long term commitment, such as inter alia exclusive license agreements, any agreement limiting the ability to freely develop its business, providing for a more than 3 (three) month termination notice period, or more generally that is likely to alter the goodwill of the Company and/or that may modify the conduct of the business;
9.2.23. заключение сделок или нескольких взаимосвязанных сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения Обществом прямо либо косвенно имущества, стоимость которого составляет 10% (десять) и более процентов величины чистых активов Общества, определенной на основании данных бухгалтерской отчетности за последний отчетный период, предшествующий дню принятия решения о совершении таких сделок, за исключением сделок, совершаемых в процессе обычной хозяйственной деятельности Общества, а также сделок, совершение которых обязательно для Общества в соответствии с федеральными законами и (или) иными правовыми актами Российской Федерации и расчеты по которым производятся по ценам, определенным в порядке, установленном законодательством Российской Федерации;	9.2.23. making transactions or series of inter-related transactions associated with acquisition, disposal or possibility of disposal by the Company expressly or by implication of the property with the value of 10 percent or more of the Company's net assets amount estimated according to financial statements for the last accounting period preceding the decision day of such transactions except for the transactions made during normal business operations as well as transactions which are obligatory according to the federal law and (or) other legal acts of the Russian Federation and calculations thereof are made at the price established in accordance with legislation of the Russian Federation;
9.2.24. заключение договоров займа, ссуды, финансового лизинга, кредита, иных финансовых обязательств, за исключением сделок, предусмотренных годовым бюджетом или бизнес-планом Общества и займов, предоставляемых физическим лицам в рамках микрофинансовой деятельности;	9.2.24. execution of any loan, advance, financial lease, credit facility and, more generally, financial undertaking except for transactions provided for in annual budget or business plan of the Company and loans, granted to individuals in the course of microfinance activity;
9.2.25. приобретение облигаций, чеков, векселей и иных ценных бумаг российских и/или иностранных эмитентов;	9.2.25. acquisition of bonds, checks, bills of credit or any other securities of Russian and (or) foreign issuers;
9.2.26. предоставление залога или поручительства, за исключением сделок, предусмотренных годовым бюджетом или бизнес-планом Общества;	9.2.26. granting of any guarantee or personal security other than as provided for in annual budget or business plan;

9.2.27. одобрение и изменение бизнес плана Общества;	9.2.27. approval and modification of the business plan of the Company;
9.2.28. одобрение и изменение годового бюджета Общества;	9.2.28. approval and modification of annual budget of the Company;
9.2.29. создание совместного предприятия, товарищества, консорциума или заключение иных аналогичных соглашений, а также принятие решения об участии Общества в ассоциациях и иных объединениях коммерческих организаций;	9.2.29. the entry into any joint venture, partnership, consortium or other similar arrangement as well as making a decision on participation of the Company in associations or other joint commercial organizations;
9.2.30. принятие решения о предъявлении иска, встречного иска, подаче жалобы, участии в примирительных процедурах, включая заключение мирового соглашения, ином участии в судебных или арбитражных спорах, иных судебных и досудебных разбирательствах, являющихся существенными для деятельности Общества исходя из цены иска и/или характера исковых требований, и не связанных с исками и любыми требованиями контрагентов Общества, в связи с осуществлением Обществом микрофинансовой деятельности;	9.2.30. decision on suing at law, counter-claiming, submission of a complaint, participation in conciliation procedures including settlement agreements, any other participation in court proceedings and inquests which are material in the context of the business of the Company due to the value of claim and (or) nature of stated claims and irrelevant to claims or any other demands of contractors of the Company in respect of the Company's microfinance activity;
9.2.31. назначение на должность и прекращение полномочий Генерального директора; определение размеров вознаграждения Генерального директора Общества (включая заработную плату, премии, льготы, пособия и иные выплаты);	9.2.31 appointment and termination of powers of the General Director; determination of the remuneration amount of the General Director of the Company (including salary, bonus, privileges, benefits and other payments);
9.2.32. назначение на должность и прекращение полномочий заместителя генерального директора по управлению рисками и бизнес анализу, финансового директора, директора операционного департамента Общества, в соответствии с тем, как эти должности определены в штатном расписании Общества (либо в случае отсутствия аналогичных наименований должностей в штатном расписании Общества – назначение иных должностных лиц Общества, в обязанности и полномочия которых включены обязанности и полномочия указанных выше работников Общества); определение размеров вознаграждения указанных работников Общества (включая заработную плату, премии, льготы, пособия и иные выплаты), а также заключение, изменение или расторжение трудовых и /или гражданско-правовых договоров с ними;	9.2.32. appointment and termination of powers of the Deputy General Director for risk management and business analysis, Financial Director, Director of the operational Department of the Company (in accordance with the definitions of such positions in the Company's staffing structure chart; or in case of absence of similar job titles in the chart – appointment of other administrative officials of the Company with similar responsibilities and power as of mentioned above officials of the Company); determination of the remuneration amount of the indicated officials of the Company (including salary, bonus, privileges, benefits and other payments) as well as conclusion, modification or cancellation of any employment and/or civil law agreements with them;
9.2.33. утверждение годового премиального плана Общества, определение размера максимального премиального фонда Общества за финансовый год и/или полугодие;	9.2.33. approval of yearly bonus plan of the Company, determination of the maximum bonus fund of the Company for the fiscal year and/or half-year;
9.2.34. порядок распределения прибыли Общества между участниками Общества;	9.2.34. procedure of distribution of net profit of the Company between participants of the Company;
9.2.35. порядок определения числа голосов участников Общества;	9.2.35. the procedure for determination of the number of votes of Company's participants;
9.2.36. принятие решений о реорганизации или ликвидации Общества;	9.2.36. making decisions on Company's reorganization or winding-up;

9.2.37. назначение аудиторов для проверки годовой бухгалтерской отчетности Общества;	9.2.37. appointment of auditors for audit of annual statutory accounts of the Company;
9.2.38. утверждение годовой бухгалтерской отчетности Общества;	9.2.38. approval of annual statutory accounts of the Company;
9.2.39. избрание органов управления Общества, образование ревизионной комиссии или избрание ревизора Общества на срок 3 (три) года и утверждение аудитора Общества;	9.2.39. the election of governing bodies, the formation of the Audit Commission or the election of the controller of the Company and approval of its auditor;
9.2.40. принятие решения об участии Общества в уставном/ складочном/ паевом/ целевом или ином капитале другого юридического лица (как коммерческой, так и некоммерческой организации), а также заключение сделок или нескольких взаимосвязанных сделок, связанных с приобретением или возможностью приобретения Обществом акций, долей, паев или иных прав участия в уставном или ином капитале другого юридического лица.	9.2.40. making a decision on participation of the Company in charter/share/equity/specific or any other capital of other legal entity (commercial or noncommercial) as well as making transactions or series of inter-related transactions connected with acquisition or possibility of acquisition of shares, interest, equities or any other participation rights in charter or any different capital of other legal entity.
9.3. Большинством не менее двух третей от общего количества голосов участников Общества принимаются решения по следующим вопросам:	9.3. Majority not less than two-thirds of the votes of Company's participants is needed when approving decisions on the following issues:
9.3.1. прекращение или ограничение дополнительных прав, предоставленных определенному участнику Общества;	9.3.1. termination or limitation of additional rights granted to the participant of the Company;
9.3.2. возложение дополнительных обязанностей на определенного участника Общества;	9.3.2. charge the participant of the Company with additional duties;
9.3.3. исключение из устава Общества положений, устанавливающих преимущественное право покупки доли или части доли в уставном капитале участниками Общества или Обществом по заранее определенной уставом цене, в том числе изменение размера такой цены или порядка ее определения;	9.3.3. exclusion from the Company's charter of provisions establishing a preferential right to purchase a share or part of the share in the share capital of the Company by the participants or by the Company at price predetermined by the charter, including change of the price amount or the procedure for its definition;
9.3.4. исключение из устава Общества положений, устанавливающих порядок осуществления участниками Общества преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества непропорционально размерам долей участников Общества;	9.3.4. exclusion from the Company's charter of provisions, establishing the procedure for executing of the preferential right to purchase a share or part of the share in the share capital of the Company disproportional to the participants shares;
9.3.5. исключение из устава Общества положений, устанавливающих срок, в который Общество обязано выплатить участнику Общества действительную стоимость его доли в уставном капитале Общества при переходе его доли к Обществу в случаях, предусмотренных Федеральным законом.	9.3.5. exclusion from the Company's charter of the provisions, establishing a period in which the Company shall pay the participant a valid value of his share in the share capital of the Company during the transfer of his share to the Company in cases provided by Federal law.
9.4. Простым большинством от общего количества голосов участников Общества принимаются решения по следующим вопросам:	9.4. A simple majority of the votes of Company's participants is needed when approving decisions on the following issues:
9.4.1. согласование залога доли или части доли в уставном капитале Общества, принадлежащих участнику Общества, третьему лицу;	9.4.1. consent to the pledge of a share or part of the share in the share capital of the Company, owned by a participant of the Company, to the third party;
9.4.2. одобрение сделки, в совершении которой имеется заинтересованность;	9.4.2. approval of an interested party transaction;

9.4.3 предоставление денежной компенсации в случае прекращения у Общества права пользования имуществом до истечения срока, на который такое имущество было передано в пользование Обществу в качестве вклада в уставный капитал;	9.4.3. the provision of monetary compensation in case the Company's right to use the property is terminated before the period for which such property has been transferred to the Company for use as a contribution to authorized capital, expires;
9.4.4. утверждение итогов внесения дополнительных вкладов в уставный капитал Общества;	9.4.4. approval of the results of additional contributions to the share capital of the Company;
9.4.5. создание фондов, определение их размера, порядка формирования и использования;	9.4.5. creation of funds, the determination of their size, procedure of formation and use;
9.4.6. решение иных вопросов, отнесенных Федеральным Законом к компетенции Общего собрания участников Общества.	9.4.6. other issues that fall within the competence of the General Meeting according to the Federal Law.
9.5. Очередное (годовое) Общее собрание Участников проводится ежегодно не ранее чем через два месяца и не позднее чем через четыре месяца после окончания финансового года. Очередное Общее собрание участников Общества созывается Генеральным директором Общества.	9.5. A regular (annual) General Meeting shall be held not earlier than 2 (two) months and not later than 4 (four) months after the end of a fiscal year. Regular General Meetings shall be convened by the General Director of the Company.
9.6. Внеочередное Общее собрание участников созывается Генеральным директором по его инициативе, по требованию ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора Общества, а также участников, обладающих в совокупности не менее чем одной десятой от общего числа голосов всех участников Общества, в любых иных случаях, если проведение такого Общего собрания требуют интересы Общества и (или) его участников.	9.6. Extraordinary General Meetings shall be convened by the General Director of the Company on his/her initiative, by auditor's request as well as by request of participants having in the aggregate at least one tenth of votes of participants of the Company, and in any other cases when it is needed according to the interests of the participants or of the Company.
В случае если в течение 5 (пяти) дней с даты получения требования Генеральный директор не принял решение о проведении внеочередного Общего собрания или принял решение об отказе в его проведении, внеочередное Общее собрание может быть созвано органами или лицами, требующими его проведения. В данном случае Генеральный директор Общества обязан предоставить указанным лицам список участников Общества с их адресами.	If within 5 (five) days from the date of receiving of a request the General Director fails to make a decision on holding an extraordinary General Meeting or decides not to hold such a meeting than an extraordinary General Meeting may be convened by bodies or persons insisting on it. In this case the General Director of the Company shall provide the said persons with a list of Company's participants with their addresses.
9.7. Генеральный директор обязан не позднее чем за 30 (тридцать) дней до проведения Общего собрания уведомить об этом каждого участника Общества заказным письмом по адресу, указанному в списке участников Общества, или иным способом, позволяющим установить факт и время уведомления. В уведомлении должны быть указаны время и место проведения Общего собрания, а также предполагаемая повестка дня.	9.7. The General Director shall, not later than 30 (thirty) days prior to the date of a General Meeting, notify each participant of the Company by way of a registered letter to their addresses specified in the list of participants of the Company, or by other means allowing to ascertain the fact and time of notification. Notification shall contain time and place of a General Meeting and suggested agenda.
Любой участник Общества вправе вносить предложения о включении в повестку дня Общего собрания дополнительных вопросов не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до его проведения.	Any participant of the Company may make proposals on inclusion of additional items in agenda of a General Meeting not later than 15 (fifteen) days prior to holding thereof.
В случае нарушения установленного настоящей статьей порядка созыва Общего собрания такое Общее собрание признается правомочным, если в нем участвуют все участники Общества, и ни один из них не возражает против рассмотрения вопросов повестки	If the procedure for convening of a General Meeting as set forth in this section is not observed such General Meeting shall be deemed qualified if all participants of the Company attend it and none of them is opposed to discussing items in agenda at this General Meeting.

дня на данном Общем собрании.	
9.8 Общее собрание, как правило, принимает решения на своих заседаниях путем открытого голосования. Допускается принятие Общим собранием решений путем проведения заочного голосования (опросным путем), за исключением решений по вопросам утверждения годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов. Порядок проведения заочного голосования определяется внутренним документом Общества.	9.8 As a rule, the General Meeting shall adopt resolutions by open vote. Adoption of resolutions by absentee voting (via polling) is allowed excluding approval of annual statements and annual balance sheets. The absentee voting procedure shall be defined by an in-house document of the Company.
10. ЕДИНОЛИЧНЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ОБЩЕСТВА (ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР)	10. SOLE EXECUTIVE BODY OF COMPANY (GENERAL DIRECTOR)
10.1. Единоличный исполнительный орган Общества (Генеральный директор) избирается Общим собранием участников Общества на срок до 10 (десяти) лет, с учетом ограничений в отношении кандидатур на должность единоличного исполнительного органа микрофинансовых организаций, предусмотренных законодательством о микрофинансовых организациях. Полномочия Генерального директора Общества могут быть досрочно прекращены Общим собранием участников.	10.1. Sole executive body of the Company (General Director) shall be elected by the General Meeting of the Company for a term of up to 10 (ten) years subject to the restrictions established for the sole executive body of the microfinance organizations and stipulated by the legislation on microfinance organizations. The General Director's powers may be terminated in advance by the General Meeting of participants.
Генеральный директор подотчетен Общему собранию участников Общества.	The General Director shall report to the General Meeting of Company's participants.
Генеральный директор может быть избран также и не из числа участников Общества.	The General Director may be elected from those persons not being Company's participants.
10.2. Компетенция Генерального директора:	10.2. The General Director shall:
10.2.1. осуществляет оперативное руководство текущей деятельностью Общества, исполняет решения Общего собрания участников Общества;	10.2.1. perform day-to-day management of the Company and implement the Company General Meeting's resolutions;
10.2.2. без доверенности действует от имени Общества, в том числе представляет его интересы и совершает сделки;	10.2.2. acts on behalf of the Company without any power of attorney as well as represents its interests and makes deals;
10.2.3. распоряжается имуществом Общества в пределах, установленных Федеральным законом;	10.2.3. disposes of Company's assets to the extent provided by the Federal Law;
10.2.4. выдает доверенности на право представительства от имени Общества, в том числе доверенности с правом передоверия;	10.2.4. issues powers of attorney in the name of the Company including power of substitution;
10.2.5. издает приказы о назначении на должности работников Общества, об их переводе и увольнении, применяет меры поощрения и налагает дисциплинарные взыскания с учетом ограничений ст. 9 настоящего устава;	10.2.5. issues orders to employ the employees of the Company, transfer and dismissal of Company's employees, makes incentives and dispose disciplinary sanctions taking into account the restrictions set forth in Article 9 of the charter;
10.2.6. ежемесячно по распоряжению Общего собрания участников (Единственного Участника) предоставляет отчетные документы по форме, утвержденной Общим собранием участников (Единственным Участником) Общества;	10.2.6. according to the orders of the General Meeting (or Sole Participant) provides accounting documents in a form approved by the General Meeting (Sole Participant) and on the monthly basis;

10.2.7. утверждает внутренние документы Общества;	10.2.7. approve the internal documents of the Company;
10.2.8. осуществляет иные полномочия, не отнесенные к компетенции Общего собрания участников Общества.	10.2.8. exercise other powers falling out of competence of the General Meeting of Company's participants.
10.3. Договор между Обществом и лицом, осуществляющим функции Генерального директора Общества, подписывается от имени Общества лицом, председательствовавшим на Общем собрании участников Общества, на котором избрано лицо, осуществляющее функции Генерального директора Общества, или участником Общества, уполномоченным решением Общего собрания участников Общества.	10.3. A contract between the Company and a person performing functions of the General Director of the Company shall be signed by person chairing the General Meeting of the Company, at which they elected a person to perform functions of the General Director or by a participant of the Company authorized by the General Meeting of Company's participants.
10.4. В целях эффективного управления рисками в Обществе учреждается комитет по рискам. Порядок его создания и деятельности определяется генеральным директором Общества.	10.4. For efficient risk management the Risk Committee is organized in the Company. The procedure of its foundation and operation is defined by the General Director of the Company.
11. ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕСТВА	11. COMPANY'S DOCUMENTS
11.1. Общество в целях реализации государственной социальной, экономической и налоговой политики несет ответственность за сохранность документов (управленческих, финансово-хозяйственных и др.).	11.1. For the purpose of implementation of state social, economic and taxation policies the Company shall be responsible for keeping of managerial, financial, economic and other documents.
11.2. Общество обязано хранить следующие документы:	11.2. The Company shall maintain the following documents:
11.2.1. устав Общества, а также внесенные в устав Общества и зарегистрированные в установленном порядке изменения;	11.2.1. charter of the Company as amended and with amendments registered in due order;
11.2.2. документы, подтверждающие государственную регистрацию Общества;	11.2.2. documents proving state registration of the Company;
11.2.3. протокол собрания учредителей Общества, содержащий решение о создании Общества и об утверждении денежной оценки не денежных вкладов в уставный капитал Общества, а также другие решения, связанные с созданием Общества;	11.2.3. minutes of the founders meeting of the Company regarding the establishment of the Company, approval of the monetary value of non-monetary contributions to the share capital of the Company and other resolutions connected to the establishment of the Company;
11.2.4. документы, подтверждающие права Общества на имущество, находящееся на его балансе;	11.2.4. documents confirming Company's ownership of assets being on the books of the Company;
11.2.5. положения о филиалах и представительствах Общества;	11.2.5. regulations on branches and representative offices of the Company;
11.2.6. внутренние документы Общества;	11.2.6. internal documents of the Company;
11.2.7. протоколы Общих собраний участников Общества, заключения ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора, государственных и муниципальных органов финансового контроля;	11.2.7. minutes of the General Meetings, opinions of auditor, state and municipal bodies of financial supervision;
11.2.8. документы, связанные с эмиссией облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общества;	11.2.8. documents regarding issue of bonds and other securities of the Company;
11.2.9. списки аффилированных лиц Общества;	11.2.9. registers of Company's affiliated persons;

11.2.10. иные документы, предусмотренные федеральными законами и иными правовыми актами Российской Федерации, уставом Общества, внутренними документами Общества, решениями Общего собрания и Генерального директора.	11.2.10. other documents required by federal laws and other regulatory acts of the Russian Federation, the charter, internal documents of the Company, resolutions of the General Meeting and the General Director.
Общество хранит документы по его месту нахождения или в ином месте, известном и доступном участникам Общества.	The Company shall maintain the above documents in the place of its registered address that participants of the Company are aware of and have access to.
11.3. Генеральный директор (а в его отсутствие - лицо, его замещающее) обязан:	11.3 General Director (or his substitute in his absence) is obliged to:
11.3.1. по письменному запросу участника Общества предоставить ему для ознакомления информацию о деятельности Общества, бухгалтерские книги, и иную документацию, предоставление которой предусмотрено законодательством Российской Федерации, в течение трех дней со дня предъявления соответствующего запроса;	11.3.1. if so required in writing by the Company's participant shall provide him with a possibility to become familiar with all documentation relating to Company's activities, books and other instruments as provided in Federal Law within 3 days after receiving of a relevant request;
11.4. Общество раскрывает информацию о лицах, оказывающих существенное (прямое и косвенное) влияние на решения, принимаемые органами управления Общества, путем размещения такой информации на официальном сайте Общества.	11.4. The Company discloses through the Company's website the information about individuals who might directly or indirectly affect Company's administration.
12. ЛИКВИДАЦИЯ И РЕОРГАНИЗАЦИЯ ОБЩЕСТВА	12. WINDING-UP AND REORGANIZATION OF COMPANY
12.1. Общество может быть ликвидировано добровольно в порядке, установленном Гражданским кодексом Российской Федерации, с учетом требований Федерального закона и настоящего устава. Общество может быть ликвидировано так же по решению суда по основаниям, предусмотренным Гражданским кодексом Российской Федерации. Ликвидация Общества влечет за собой его прекращение без перехода прав и обязанностей в порядке правопреемства к другим лицам.	12.1. The Company may be liquidated on a voluntary basis as set forth in the Civil Code of the Russian Federation with account of requirements of the Federal Law and this charter. The Company may also be liquidated via court's ruling on grounds specified in the Civil Code of the Russian Federation. Liquidation of the Company shall entail its termination without transfer of rights and obligations under law of succession to other persons.
12.2. Решение Общего собрания участников Общества о добровольной ликвидации Общества и назначении ликвидационной комиссии принимается по предложению исполнительного органа или участника Общества. Общее собрание участников добровольно ликвидируемого Общества принимает решение о ликвидации Общества и назначении ликвидационной комиссии.	12.2. The resolution of the General Meeting of the Company on voluntary liquidation and appointment of a winding-up committee shall be adopted at the request of executive body or participant of the Company. The General Meeting aimed at voluntary liquidation of the Company shall decide on winding-up thereof and appointment of a winding-up committee.
12.3. С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят все полномочия по управлению делами Общества. Ликвидационная комиссия от имени ликвидируемого Общества выступает в суде.	12.3. From the date of appointment the winding-up committee shall assume all powers regarding management of Company's business. The winding-up committee shall represent Company's interests in court.
12.4. Оставшиеся после завершения расчетов с кредиторами имущество ликвидируемого Общества распределяется ликвидационной комиссией между участниками Общества в следующей очередности:	12.4. All and any assets of the Company remaining after debts settlement shall be distributed between Company's participants as follows:

<p>-в первую очередь осуществляется выплата участникам Общества распределенной, но невыплаченной части прибыли;</p>	<p>-firstly, payment of distributed but not paid out profit to participants;</p>
<p>-во вторую очередь осуществляется распределение имущества ликвидируемого Общества между участниками Общества пропорционально их долям в уставном капитале Общества.</p>	<p>-secondly, distribution of assets of the liquidated Company between participants thereof in proportion to their shares in the share capital of the Company.</p>
<p>Требования каждой очереди удовлетворяются после полного удовлетворения требований предыдущей очереди.</p>	<p>All demands within the second category shall be met after those of the first category are fulfilled.</p>
<p>Если имеющегося у Общества имущества недостаточно для выплаты распределенной, но невыплаченной части прибыли, имущество Общества распределяется между его участниками пропорционально их долям в уставном капитале Общества.</p>	<p>If the Company has not enough assets to pay out distributed but not yet paid profit then the Company's property shall be distributed between participants in proportion to their share in the share capital of the Company.</p>
<p>12.5. Реорганизация Общества может быть осуществлена в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования.</p>	<p>12.5. Reorganization of the Company may be in the form of merger, affiliation, division, separation or transformation.</p>
<p>При реорганизации Общества все документы (управленческие, финансово-хозяйственные, по личному составу и др.) передаются в соответствии с установленными правилами юридическому лицу-правопреемнику.</p>	<p>In case of reorganization all documents of the Company (managerial, financial, economic and headcount, etc.) shall be passed to a succeeding legal entity in due order.</p>
<p>При ликвидации документы постоянного хранения, имеющие научно-историческое значение, передаются на хранение в «Мосгорархив», документы по личному составу (приказы, личные дела и карточки учета, лицевые счета и др.) передаются на хранение в архив административного округа, на территории которого находится Общество. Передача, упорядочение документов осуществляется силами и за счет средств Общества в соответствии с требованиями архивных органов.</p>	<p>In case of winding-up all permanent records of scientific and historic significance shall be stored at "Mosgorarchive"; headcount documents (orders, personal files, record cards, personal accounts, etc.) shall be delivered to the archive of respective city district the Company located at. The Company shall bear all expenses regarding transfer and arrangement of documents as required by the archive authorities.</p>
<p>12.6. Общество считается ликвидированным с момента внесения записи о его ликвидации в единый государственный реестр юридических лиц.</p>	<p>12.6. The Company shall be deemed to be liquidated from the date when the relevant information is registered in the Unified State Register of Legal Entities.</p>

Межрайонная ИФНС России № 46
по г. Москве

наименование регистратора (наименование
ведомства государственной регистрации юридических

лиц) _____
30 ДЕК 2020 года

ИНН _____

ОГРН _____

копия документа хранится в регистровом
деле



30 ДЕК 2020

ГНИ

МЕЛЬНИКОВА Е.Е.

Мельникова
Листах

Пронумеровано, прошито и
скреплено печатью на _____ 19
(девятнадцать)